

随念三寶成就法

त्रिरत्न अनुस्मृति साधना



宗薩欽哲仁波切引言

覺醒，是那些具足福緣而得以追隨覺者佛陀的人之究竟目標。我們有各種各樣的疑惑，佛陀便有各種各樣的方法教導我們覺醒。

其中最受歡迎且最受重視的覺醒法門，就是禪定——有時譯為「正念」。這是一種調伏自心、使其免於因受到恆常誘惑而攀緣散亂的方法。

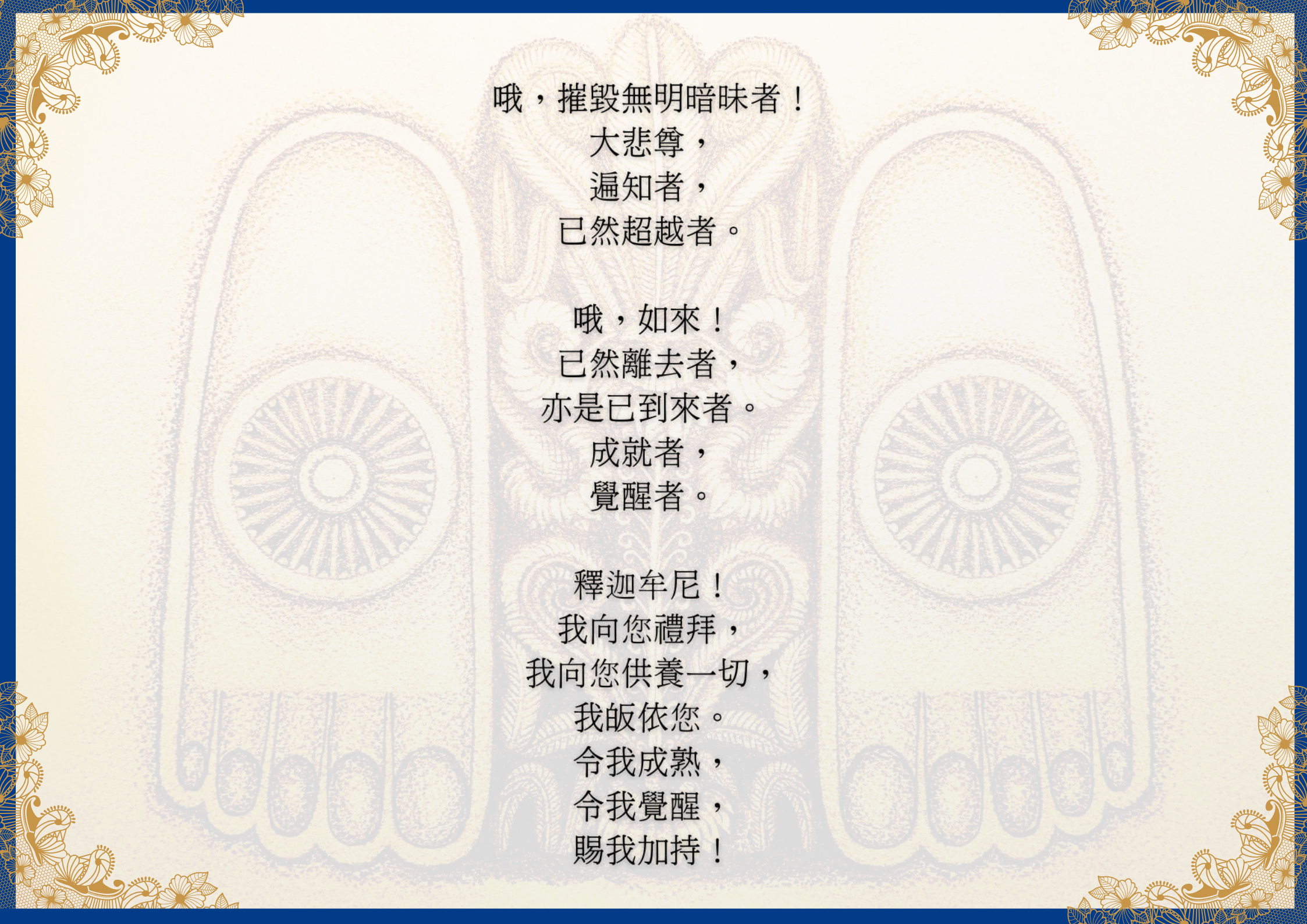
但這種正念修持的方法從不僅限於打坐呼吸，如同今日經常可見到的情況。修剪禪園、講究細節的日本茶道，以及弓道中精確的張弓，都是提昇不分心散亂的方便法門。同樣地，祈請、頂禮、撒花、雙手合十或結其他手印，以及念誦經典、咒語或佛的名號，也都是維持正念的方法。

在這所有提昇不散亂或正念的修持中，隨念三寶是最重要的其中一項。提昇正念是儀軌、法會的目的，因此不要認為這些修持是文化或部族的產物，這點很重要。

佛教除了認為法會是一種正念的修持，也認為善德或福德極為重要；這裡的善德、福德定義為使我們更接近實相的意圖與行為。因此之故，像這樣的祈願和法會被認為是積聚福德的典範方式，因為它們激發正確的動機與行為，究竟上引領我們了悟實相。

因此，當佛教鼓勵善行及其他一般累積善德、福德的方式，其最精勤的努力均引導我們接近實相。為達此目的，積聚福德最殊勝的方法就是隨時憶念佛、法、僧三寶，正如同我們在此儀軌中所進行的。





哦，摧毀無明暗昧者！

大悲尊，
遍知者，
已然超越者。

哦，如來！
已然離去者，
亦是已到來者。

成就者，
覺醒者。

釋迦牟尼！
我向您禮拜，
我向您供養一切，
我皈依您。
令我成熟，
令我覺醒，
賜我加持！

《隨念三寶經》（法尊 譯）

念誦：

頂禮一切智智尊！

佛、薄伽梵者，謂：如來、應、正等覺、明行圓滿、善逝、世間解、無上士調御丈夫、天人師、佛、薄伽梵。

諸如來者，是福等流，善根無盡。安忍莊嚴，福藏根本，妙好間飾，衆相花敷，行境相順，見無違逆。信解歡喜，慧無能勝，力無能屈。

諸有情師，諸菩薩父，衆聖者王，往涅槃城者之商主。妙智無量；辯才難思，語言清淨，音聲和美；觀身無厭，身無與等。不染諸欲，不染衆色，不染無色。解脫衆苦，善脫諸蘊，不成諸界，防護諸處。永斷諸結，脫離熱惱，解脫愛染，越衆暴流。

妙智圓滿；住去、來、今諸佛世尊所有妙智；不住涅槃，住真實際。安住遍現一切有情之地。是爲如來正智殊勝功德。

正法者，謂：善說梵行。初善、中善、後善。義妙、文巧。純一、圓滿，清淨、鮮白。佛、薄伽梵，善說法律。正得，無病，時無間斷。極善安立，見者不空，智者各別內證。

法律善顯，決定出離，趣大菩提。無有違逆，成就和順；具足依止，斷流轉道。

聖僧者，謂：正行、應理行、和敬行、質直行。
所應禮敬，所應合掌。清淨功德，淨諸信施，所應惠施，普應惠施。

《隨念三寶經》（梵文）

नमः सर्वबुद्धबोधिसत्त्वेभ्यः
namaḥ sarvabuddhabodhisattvebhyah

बुद्धानुस्मृतिः
隨念佛：

इत्यपि बुद्धो भगवांस्तथागतोऽर्हन् सम्यक्संबुद्धो विद्याचरणसम्पन्नः सुगतो लोकविदनुत्तरः पुरुषदम्यसारथिः
शास्ता देवमनुष्याणां बुद्धो भगवानिति।

*ityapi buddhobhagavāmstathāgato'rhan samyaksambuddho vidyācaraṇasam-pannaḥ
sugato lokavidanuttaraḥ puruṣadamyasārathiḥ śāstā devamanuṣyāṇām buddho bhagavāniti।*

निष्यन्दः स तथागतः पुण्यानाम्, अविप्रणाशः कुशलमूलानाम्, अलङ्कृतः क्षान्त्या, आलयः पुण्यनिधानानाम्, चित्रितोऽनुव्यञ्जनैः कुसुमितो लक्षणैः, प्रतिरूपो गोचरेण, अप्रतिकूलो दर्शनेन, अभिरतिः श्रद्धाधिमुक्तानाम्, अनभिभूतः प्रज्ञया, अनवमर्दनीयो बलैः, शास्ता सर्वसत्त्वानाम्, पिता बोधिसत्त्वानाम्, राजा आर्यपुद्गलानाम्, सार्थवाहः निर्वाणनगरसम्प्रस्थितानाम्, अप्रमेयो ज्ञानेन, अचिन्त्यः प्रतिभानेन, विशुद्धः स्वरेण, आस्वदनीयो घोषेण, असेचनको रूपेण, अप्रतिसमः कायेन, अलिप्तः कामैः, अनुपलिप्तो रूपैः असंसृष्ट आरूप्यैः, विप्रमुक्तः स्कन्धेभ्यः, विसम्प्रयुक्तो धातुभिः, संवृत आयतनैः, प्रच्छिन्नो ग्रन्थैः, विमुक्तः परिदाघ्नैः, परिमुक्तस्तृष्णया, ओघादुत्तीर्णः परिपूर्णो ज्ञानेन, प्रतिष्ठितोऽतीतानागतप्रत्युत्पन्नानां बुद्धानां भगवतां ज्ञाने, अप्रतिष्ठितो निर्वाणे, स्थितो भूतकोट्याम्, स्थितः सर्वसत्त्वालोकनीयायां भूमौ, सर्व इमे तथागतानां विशेषतः सम्यग् गुणाः।

niṣyandaḥ sa tathāgataḥ puṇyānām, avipraṇāśaḥ kuśalamūlānām, alaṅkṛtaḥ kṣāntyā, ālayaḥ puṇyanidhānānām, citrito anuvyañjanaiḥ kusumito lakṣaṇaiḥ, pratirūpo gocareṇa apratikūlo darśanena, abhiratiḥ śraddhādhimuktānām, anabhibhūtaḥ prajñayā, anavamardanīyo balaiḥ, śāstā sarvasattvānām, pitā bodhisattvānām, rājā ārya pudgalānām, sārthavāhaḥ nirvāṇanagara samprasthitānām, aprameyo jñānena, acintyaḥ pratibhānena, viśuddhaḥ svareṇa, āsvadanīyo ghoṣeṇa, asecanako rūpeṇa, apratisamaḥ kāyena, aliptaḥ kāmāiḥ, anupalipto rūpaiḥ asaṁsrṣṭa ārūpyaiḥ, vipramuktaḥ skandhebhyaḥ, visamprayukto dhātubhiḥ, saṁvrta āyatanaiḥ, pracchinno granthaiḥ, vimuktaḥ paridāghnaiḥ, parimuktastrṣṇayā, oghāduttīrṇaḥ paripūrṇo jñānena, pratiṣṭhito'tītānāgatapratyutpannānām buddhānām bhagavatām jñāne, apratiṣṭhito nirvāṇe, sthitobhūtakotyām, sthitaḥ sarvasattvālokanīyāyām bhūmau, sarva ime tathāgatānām viśeṣataḥ samyag guṇāḥ।

धर्मानुस्मृतिः
隨念法 :

सद्धर्मस्तु आदौ कल्याणः, मध्ये कल्याणः, पर्यवसाने कल्याणः, स्वर्थः सुव्यञ्जनः, केवलः, परिपूर्णः,
परिशुद्धः, पर्यवदातः, स्वाख्यातः भगवतो धर्मः, सान्द्रष्टिकः, निर्व्वरः, आकालिकः, औपनायिकः,
ऐहिपशियेकः, प्रत्यात्मवेदनीयो विज्ञैः, स्वाख्यातो भगवतो धर्मविनयः सुप्रवेदितः नैर्याणिकः, संबोधिगामी,
अभिन्नः संस्तूपः, संप्रतिशरणः, छिन्नप्लोतिकः।

*saddharmastu ādau kalyāṇaḥ, madhye kalyāṇaḥ, paryavasāne kalyāṇaḥ, svarthaḥ
suvyañjanaḥ, kevalaḥ paripūrṇaḥ, pariśuddhaḥ, paryavadātaḥ, svākhyātaḥ bhagavato
dharmah, sāndrṣṭikaḥ, nirjvaraḥ, ākālikaḥ, aupanāyikaḥ, ahipaśyikaḥ,
pratyātmavedanīyo vijñaiḥ, svākhyāto bhagavato dharmavinayaḥ supraveditaḥ
nairyāṇikaḥ, sambodhigāmī, abhinnaḥ saṁstūpaḥ, saṁpratiśaraṇaḥ, chinnaplotikaḥ।*

संघानुस्मृतिः
隨念僧 :

सुप्रतिपन्नो भगवत आर्यसंघः, न्यायप्रतिपन्नः, ऋजुप्रतिपन्नः, सामीचीप्रतिपन्नः, अज्जलीकरणीयः,
सामीचीकरणीयः, पुण्यश्रीक्षेत्रः, महादक्षिणापरिशोधकः, प्राहवनीयः, आहवनीयः।

*supratipanno bhagavata āryasaṃghaḥ, nyāyapratipannaḥ, ṛjupratipannaḥ,
sāmīcīpratipannaḥ, añjalīkaraṇīyaḥ, sāmīcīkaraṇīyaḥ, puṇyaśrīkṣetraḥ,
mahādakṣiṇāparīśodhakaḥ prāhavanīyaḥ āhavanīyaḥ।*

皈依

先用巴利文唱誦一遍，再用中文唱誦一遍：

Buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi
Dhammaṃ śaraṇaṃ gacchāmi
Sanghaṃ śaraṇaṃ gacchāmi

皈依佛
皈依法
皈依僧

Dutiyampi Buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi
Dutiyampi Dhammaṃ śaraṇaṃ gacchāmi
Dutiyampi Sanghaṃ śaraṇaṃ gacchāmi

復皈依佛
復皈依法
復皈依僧

Tatiyampi Buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi
Tatiyampi Dhammaṃ śaraṇaṃ gacchāmi
Tatiyampi Sanghaṃ śaraṇaṃ gacchāmi

三皈依佛
三皈依法
三皈依僧



發菩提心

唱誦三遍（一遍用梵文，兩遍用中文）：

यथा गृहीतं सुगतैर्बोधिचित्तं पुरातनैः ।
तद्वदुत्पादयाम्येष बोधिचित्तं जगद्धिते ॥

*yathā grhītaṃ sugatair bodhicittaṃ purātanaiḥ
tadvadutpādayāmyeṣa bodhicittaṃ jagaddhite*

如其往昔諸如來
從於生起菩提心
如是爲利有情故
願我亦發菩提心

觀想諸佛菩薩

現在，觀想一朵蓮花，新鮮、亮麗、無垢。以全然的信心想像，釋迦牟尼佛坐在那朵蓮花上——真人大小、活生生、容光煥發、莊嚴、美麗、慈悲、無畏，並且無拘束。具有全然的信心，他就在那裡。



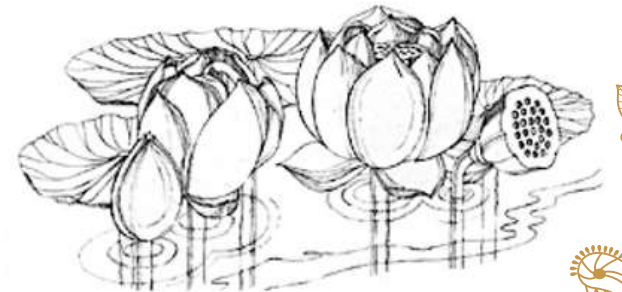
釋迦牟尼佛周圍環繞著他所有的弟子——比如文殊、觀音和聖度母等菩薩，舍利弗、阿難和迦葉等阿羅漢，以及因陀羅、濕婆、毗濕奴、卡利女神，火神和風神等天界弟子。

迎請諸佛與眷衆—資糧田

無量有情之依怙，摧伏無量魔軍衆，
盡萬法如實遍知，世尊眷衆幸此處。

祈請諸佛與眷衆住世

薄伽梵尊祈降臨，我等具足福德衆，
以我供施受用故，祈請即此而安住。



ॐ पद्मकमलये सत्त्वम्
Oṃ Padmakamalaye Sattvam
唵 帕瑪卡瑪拉耶 薩特瓦木

供養飲水與濯足水：

ॐ वज्र अर्घ्यम् आः हुं
Oṃ Vajra Arghyam Āḥ Hum
唵 瓦吉拉 阿港 啊 吽

ॐ वज्र पाद्यम् आः हुं
Oṃ Vajra Pādyam Āḥ Hum
唵 瓦吉拉 巴當 啊 吽

頂禮（短咒）

此處可頂禮三次，並誦咒一遍。

अतिपु हो प्रतीच्छ हो
Atipu ho pratīccha ho
阿提布 吽 帕日阿提洽 吽

供養花 :

ॐ वज्र पुष्पे आः हुं
Om Vajra Puṣpe Āḥ Hum

供養香 :

ॐ वज्र धूपे आः हुं
Om Vajra Dhūpe Āḥ Hum

供養燈盞 :

ॐ वज्र आलो के आः हुं
Om Vajra Āloke Āḥ Hum

供養塗香 :

ॐ वज्र गंधे आः हुं
Om Vajra Gandhe Āḥ Hum

供養食物 :

ॐ वज्र नैवेद्ये आः हुं
Om Vajra Naivedye Āḥ Hum

供養音樂 :

ॐ वज्र शब्दे आः हुं
Om Vajra Śabde Āḥ Hum

佛陀行誼禮讚 聖勇菩薩造

彼時兩足中尊誕生際，
於此大地步行七步後，
自云「於此世界我獨尊」，
彼時善巧尊者我頂禮。

首先自兜率天而降臨，
隨入王宮王后母胎中，
藍毗尼園能仁誕生已，
世尊天中之天我頂禮。



王宮三十二位保姆育，
釋迦族裡童子共嬉戲，
迦毗羅城太子納王妃，
三有無匹佛身我頂禮。

王城四門各界憂惱狀，
清淨佛塔之前自落髮，
尼連禪河河畔行苦行，
二障罪垢咸離我頂禮。

王舍城中調伏瘋大象，
廣嚴城裡猴子獻蜂蜜，
摩竭陀國能仁成正覺，
智者智慧光焰我頂禮。

於鹿野苑初轉妙法輪，
於祇陀園示現大神通，
拘尸城中作意入涅槃，
世尊心如虛空我頂禮。

如彼示現之主薄伽梵，
種種行誼佛經所讚嘆，
以此善業願一切衆生，
所行皆與善逝所作同。



頂禮

सर्वक्षेत्राणुसंख्यैश्च प्रणामैः प्रणमाम्यहम्।
सर्वत्र्यध्वगतान् बुद्धान् सहधर्मगणोत्तमान्॥
sarvakṣetrāṇu saṁkhyaiśca
praṇāmaiḥ praṇamāmyaham |
sarvatrya dhvagatān buddhān
sahadharma gaṇottamān

化身微塵數，匍伏我頂禮，
三世一切佛、正法最勝僧。

供養

मञ्जुघोषप्रभृतयः पूजयन्ति यथा जिनान्।
तथा तथागतान्नाथान् सपुत्रान् पूजयाम्यहम्॥
manjughoṣa prabhrutayaḥ pujayanti
yathā jinan tathā tathāgatānnathān
saputran pujayāmyaham ||

猶如妙吉祥，昔日供諸佛，
吾亦如是供，如來諸佛子。

懺悔

मया बालेन मूढेन यत्किञ्चित्पापमाचितम्।
प्रकृत्या यच्च सावद्यं प्रज्ञप्त्यावद्यमेव च॥
*mayā bālena mūḍhena yatkinchit
pāpamāchitaṃ prakṛutya yaccha
sāvadhyam prajñāptyāvadyameva ca ॥*

तत्सर्वं देशयाम्येष नाथानामग्रतः स्थितः।
कृताञ्जलिर्दुःखभीतः प्रणिपत्य पुनः पुनः॥
*tatsarvaṃ deśayāmyeṣa
nāthānāmgrataḥ sthitaḥ
krutāñjalirduḥkḥa bhītaḥ pranipatya
punaḥ punaḥ ॥*

अत्ययमत्ययत्वेन प्रतिगृह्णन्तु नायकाः।
न भद्रकमिदं नाथा न कर्तव्यं पुनर्मया॥
*atyayam atyayatvena pratigrhṇantu
nāyakāḥ na bhadramidaṃ nāthā na
kartavyam punarmayā ॥*

吾因無明癡，犯諸自性罪，
或佛所制戒，及餘衆過罪。

合掌怙主前，以畏罪苦心，
再三禮諸佛，懺除一切罪。

諸佛祈寬恕，往昔所造罪。
此既非善行，爾後誓不爲！

隨喜功德

अपायदुःखविश्रामं सर्वसत्त्वैः कृतं शुभम्।
अनुमोदे प्रमोदेन सुखं तिष्ठन्तु दुःखिताः॥
*apāyaduḥkha viśhrāmaṃ sarvasatvaih
krutam śhubham
anumode pramodena sukhaṃ tiṣṭhantu
duḥkhitāḥ ॥*

संसारदुःखनिर्मोक्षमनुमोदे शरीरिणाम्।
बोधिसत्त्वत्वबुद्धत्वमनुमोदे च तायिनाम्॥
*saṃsāraduḥkha nirmokṣham anumode
śarīriṇām
bodhisattva tva buddhatvam anumode ca
tāyinām ॥*

चित्तोत्पादसमुद्रांश्च सर्वसत्त्वसुखावहान्।
सर्वसत्त्वहिताधानाननुमोदे च शासिनाम्॥
*cittotpāda samudrāṅśca sarvasattva
sukhāvahān
sarvasattva hitādhānān anumode ca
śāsinām ॥*

欣樂而隨喜，一切衆有情，
息苦諸善行，得樂諸福報。

隨喜三學行—二乘菩提因；
隨喜衆有情，實脫輪迴苦。

隨喜佛菩提、佛子諸果地；
亦復樂隨喜，能與有情樂。
發心福善海，及諸饒益行。

請轉法輪

सर्वासु दिक्षु संबुद्धान् प्रार्थयामि कृताञ्जलिः।
धर्मप्रदीपं कुर्वन्तु मोहाद्दुःखप्रपातिनाम्॥४॥
*sarvāsu dikṣhu sambuddhān
prārthayāmi kṛtāñjaliḥ |
dharmapradīpaṃ kurvantu
mohādduḥkha prapātinām ||*

我於十方佛，合掌誠祈請：
爲苦癡迷衆，燃亮正法燈。

請佛住世

निर्वातुकामांश्च जिनान् याचयामि कृताञ्जलिः।
कल्पाननन्तांस्तिष्ठन्तु मा भूदन्धमिदं जगत्॥५॥
*nirvātukāmāṃśca jinān
yācayāmi kṛtāñjaliḥ |
kalpānanantāṃstiṣṭhantu mā
bhūdandhamidaṃ jagat*

知佛欲涅槃，合掌速祈請：
住世無量劫，莫遺世間迷。



迴向

एवं सर्वमिदं कृत्वा यन्मयासादितं शुभम्।
तेन स्यां सर्वसत्त्वानां सर्वदुःखप्रशान्तिकृत्॥६॥
evam sarvamidam kṛtvā
yanmayāsāditam shubham |
tena syāṃ sarvasattvānām
sarvaduḥkhaṇṇaprashāntikṛt

如是諸觀行，所積一切善，
以彼願消除，有情一切苦！



受菩薩戒

右膝著地，念誦或唱誦下面的偈頌三遍（一遍用梵文，兩遍用中文）：

यथा गुहीतं सुगतैर्बोधिचित्तं पुरातनैः।
ते बोधिसत्त्वशिक्षायामानुपूर्व्यो यथा स्थिताः॥
yathā grhītaṃ sugatair bodhicittaṃ purātanaiḥ |
te bodhisattva śikṣāyāṃ ānupūrvyā yathā sthitāḥ ||

तद्वदुत्पादयाम्येष बोधिचित्तं जगद्धिते।
तद्वदेव च ताः शिक्षाः शिक्षिष्यामि यथाक्रमम्॥
tadvadutpādayāmyeṣa bodhicittaṃ jagaddhite |
tadvadeva ca tāḥ śikṣāḥ śikṣiṣyāmi yathākramam ||

如昔諸善逝，先發菩提心，
復次循序住，菩薩諸學處。

如是爲利生，我發菩提心，
復於諸學處，次第勤修學。



持誦

大聲讀誦：

~1~

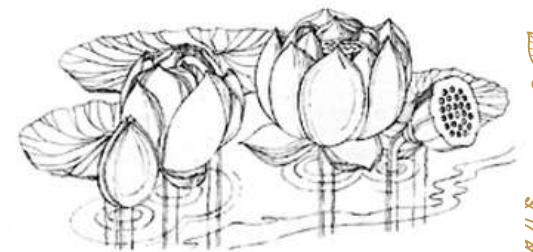
凝視面前虛空中你所觀想的釋迦牟尼佛的蓮座。

蓮花放出明亮的光芒，融入你，你的壽命、福德、財富及力量皆增長；

蓮花的光芒平息你的疾病，圓滿你所有願望；

無量光芒照耀十方，遍及一切衆生，平息他們的苦及苦因；

光芒照亮我們的佛性，猶如出污泥的蓮花，完全顯露。



~2~

凝視你面前的如來，現在，慢慢地將注意力集中在他的金剛跏趺坐上。

明亮的光芒從他持金剛坐姿的雙腿發出，融入你，令你了悟顯空雙運。

無量光芒使你和衆生從好壞、美醜、淨污和所有偏見等二元分別中解脫。



~3~

凝視你面前的善逝，現在，慢慢地專注在他結定印的左手上。

左手放出明亮的光芒融入你，平息你的情緒煩惱、憂鬱沮喪、
孤獨感、昏沈懶散。

左手放出的光芒令妳和衆生的心，經由完美止的禪修變得靈活；

無量光芒照耀十方，令你 and 衆生，經由完美內觀禪修而看見實相。



~4~

凝視你面前的嘛哈牟尼，現在，慢慢地將注意力集中在他
結觸地印的右手上。

右手放出光芒，摧毀你的偽善和恐懼；

無量光芒照耀十方，增長你及衆生的公正、勇氣及無畏。



~5~

凝視你面前的釋迦獅子，現在，慢慢地專注在他的金色身相上。

金色身相放出耀眼光芒，消融你所有的懶惰、疏離感、憂鬱、
低士氣、不安全感和拖延症；

無量光芒照耀十方，增長你和所有衆生的啓發力、信心、獨創性和真實性。



~6~

凝視你面前的釋迦牟尼佛，現在，慢慢地專注在佛的面相上。

佛的面龐放出無量光芒，所有溝通障礙、誤解和顧慮皆去除。

光芒照耀十方，助益你和衆生啓發他人並升起智慧和慈悲。



~7~

凝視你面前的人中獅子，無上人中牛王，第四佛，天人師，現在慢慢地
專注在佛的眉心白毫和頂髻上。

觀想白毫與頂髻放出無量光芒，去除阻礙你見到自己和一切衆生皆是佛陀
的遮障。

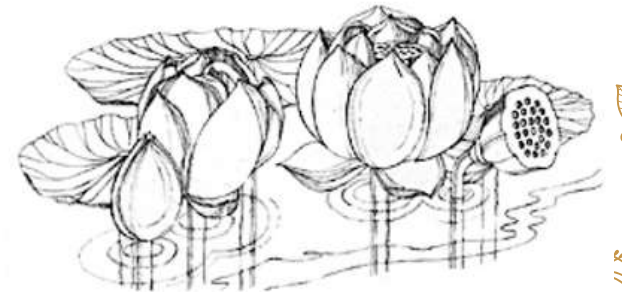


~8~

凝視面前的這位善知識，依怙主，皈依處，他完整圓滿的身相。

現在，將心安住於佛陀。

佛陀放出無量光芒，照耀十方。



合誦（三遍）：

गुरुम् शास्तारम् भगवन्तम् तथागतम् अर्हन्तम् सम्यक् संबुद्धम् श्रीजिनम् शाक्यमुनिम् नमामि,
पूजयामि शरणम् च गच्छामि

*Guruṃ shāstāraṃ bhagavantaṃ tathāgataṃ arhantaṃ samyaksaṃ buddhaṃ
śrījinaṃ śākyamuniṃ namāmi pūjayāmi sharaṇaṃ ca gacchāmi*

頂禮供養皈依殊勝導師、薄迦梵、如來、應供、正等覺、尊勝者、釋迦牟尼佛。

合誦（共21遍：一起唱誦釋迦牟尼佛心咒7遍，然後默念）

तद्यथा ॐ मुने मुने महामुनये स्वाहा
TADYATHĀ OM MUNE MUNE MAHĀ MUNAYE SVĀHĀ

爹呀他 唵 牟尼 牟尼 嘛哈牟尼耶 梭哈

一如世尊如來之佛身，眷屬，壽限以及淨土等，
一如尊之殊勝善妙相，全然如彼吾等願成就。

依於向您讚祈力，祈賜吾等所居處，
疾病貧困得平息，佛法吉祥廣增長。



禪修

頂禮三次，同時用梵文或中文念誦皈依佛、法、僧。若無法實質頂禮，則意想頂禮。

Buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi	（一頂禮）	皈依佛
Dhammaṃ śaraṇaṃ gacchāmi	（二頂禮）	皈依法
Sanghaṃ śaraṇaṃ gacchāmi	（三頂禮）	皈依僧

觀想並禪修：

現在，觀想釋迦牟尼佛周圍環繞著過去、現在、未來的諸佛。他與其眷屬化爲光，變成一個光球。光球慢慢地融入你，你即刻轉變爲釋迦牟尼佛。沒有分心散亂，安住在那個狀態幾分鐘，並且禪修。

迴向

*Punya Paya Hai Jo Maine Triratna Smriti
Sadhana Se Prerit Ho Har Jiv Jan Chale
Sab Buddha Rah Pe*

*Yah Prarthna Hain Hamaari Bheet Ho
Jaaye Nir-Bheet Sarva Kaidi Ab Ho
Aazaad Nirbal Janata Ho Balvaan*

*Kare Seva Ek Duje Ki
Har Avsar Man Mein Ho Pyar Kshan
Mein Mukht Ho Rog Se Sabhi Vyaadhiyon
Se Mukht Sansaar*

*Raahi Paaye Khushiyaan Jaayein Woh,
Jo Bhi Disha Sahaj Mile Unhe Saari
Manzilein Sahaj Mile Unhe Woh Manzil*

造此入行論，所生諸福善，
回向願衆生，悉入菩薩行。

願畏無所懼，縛者得解脫！
弱者力強壯，心思互饒益，

願諸病有情，速脫疾病苦！
亦願衆生疾，畢竟永不生！

願諸營商賈，處處皆安樂！
所求一切利，無勞悉承辦！

Kare Shishya-gan Yeh Prarthna Ki

*Punya-Aatmaaon Ki Krupa Se Barse Saavan
Samay Anusaar Jisse Phasal
Ho Sampan Aur Anna Ho Apaar*

*Raajya-Shaasan Ho Dharm-Anusaar
Sukhi Samruddh Ho Sansaar Dava Ho
Shaktishaali Mantra Ho Prabhaavshali*

*Sarva Daakini Rakshas Aadi Jo Sukh-
Shaanti Nasht Karein Unke Man Mein
Sab Ke Prati Karuna Aur Daya Jaagein*

*Mere Punya Ka Laabh Ho Har Jeev-Jan Ko
Anginat Hain Sankhya Jinki Apaar Aakaash
Samaan Har Ek Jan Tyaage Vinaashak
Karma Sadaa*

*Buddha-Saare Sarva Jan Ko Shishya Roop
Sveekar Karein Sarva Jan Ki Sadhana
Vighno Se Mukh Rahein*

一起祈願：

願天降時雨，五穀悉豐收！

仁王如法行，世事皆興隆！
願藥具速效，咒語咸靈驗！

空行羅刹等，悉具慈悲心！

願諸有情衆，因吾諸福德，
悉斷一切惡，常樂福善行！
願不捨覺心，委身菩提行，

諸佛恒提攜，斷盡諸魔業！

OM

*Mein Jab Bhi Chahoon Dekhna Unhe Prashna
Chhota Ho Ya Gehra Pratyaksh Mein
Dekhoon Unhe Mere Rakshak Siddharth
Gautam Buddha Tathagat Shākyamuni*

嗡

何世欲相見，或欲問法義，
願我無障礙，面見釋迦尊！



吉祥勝利偈

बाहुंसहस्समभिनिम्मित सायुधन्तं गिरिमेखलं
उदितघोर ससेन मारं। दानादि धम्मविधिना जितवा
मुनिन्दो तंतेजसा भवतुतेजय मंगलानि ।

*bāhuṃ saḥassa mabhi nimmita sāyu
dhantaṃ giri mekhalaṃ uditā ghora
sasena māraṃ dānādi dhamma vidhinā
jitavā munindo taṃ tejasā bhavatu te
jaya maṅgalāni*

मारातिरेकमभियुज्झित सब्ब रत्तिम्घोरम्पनालवक
मक्खमथद्ध यक्खं। खान्ति सुदन्तविधिना जितवा
मुनिन्दो तंतेजसा भवतुतेजय मंगलानि।

*mārāti reka mabhi yujjhita sabba rattim
ghoraṃ panā-lavaka makkhamathaddha
yakkham khānti sudanta vidhinā jitavā
munindo taṃ tejasā bhavatu te jaya
maṅgalāni*

魔王千手執利器，乘象率兵來侵害；
世尊布施力降魔，祈願一切皆成就。

阿拉哇卡強魔王，微恆欲把菩提滅；
世尊忍耐力降魔，祈願一切皆圓滿。

नालागिरि गजवरंअतिमत्त भूतं
दावग्गिचक्कमसनीव सुदारुणन्तं।
मेतंबुसेकविधिना जितवा मुनिन्दो तंतेजसा
भवतुतेजय मंगलानि।

*nālagiri gaja varam ati matta bhūtam
dāvaggi cakka masanīva su dāruṇantaṃ
mettambu seka vidhinā jitavā munindo
taṃ tejasā bhavatu te jaya mangalāni*

उक्खित्तखग्ग मतिहत्थ सुदारुणतंधावन्ति
योजनपथंगुलिमाल वन्तं। इद्धीभिसंखत मनो
जितवा मुनिन्दो तंतेजसा भवतुतेजय मंगलानि।

*ukkhitta khagga matihattha
sudāruṇantaṃ dhāvanti yojana pathaṃ-
gulimāla vantaṃ iddhībhi sankhata mano
jitavā munindo taṃ tejasā bhavatu te
jaya mangalāni*

那拉吉利醉象王，猶如野火及暴雷；
世尊慈霖降狂象，祈願一切皆圓成。

鴛歌魔羅殺人王，手持利劍追殺佛；
世尊神通力降魔，祈願一切皆成就。

कत्वान कट्टमुदरं इव गब्भिनीया चिंचाय
दुट्ठवचनंजनकाय मज्झे। संतेन सोमविधिना
जितवा मुनिन्दो तंतेजसा भवतुतेजय मंगलानि।
*katvāna katṭha mudaraṃ iva gabbhi nīyā
cincāya duṭṭha vacanaṃ janakāya majjhe
saṃtena soma vidhinā jitavā munindo
taṃ tejasā bhavatu te jaya mangalāni*

सच्चं विहाय मति सच्चकवादकेतुं
वादाभिरोपितमनंअतिअन्ध भूतं।
पञ्जापदीप जालितो जितवा मुनिन्दो
तं तेजसा भवतुतेजय मंगलानि।
*saccaṃ vihāya matisaccaka vāda ketuṃ
vādā-bhiropita manam atiandha bhūtaṃ
paññā padīpa jalito jitavā munindo taṃ
tejasā bhavatu te jaya mangalāni*

金蟬木盆扮孕婦，衆中怒言誣告佛；
世尊安忍力降魔，祈願一切皆成就。

天子傲慢懷邪見，狂言奪理心暗暝；
世尊智慧力降魔，祈願一切皆成就。

नन्दोपनन्द भुजगं विवुधंमहिद्धिं पुत्तेन थेर भुजगेन
दमापयन्तो। इद्धूपदेसं विधिना जितवा मुनिन्दो
तंतेजसा भवतुतेजय मंगलानि।

*nando-pananda bhujagam vibudham
mahiddhim puttena therā bhujagena
damāpayanto iddhūpadesa vidhinā jitavā
munindo taṃ tejasā bhavatu te jaya
mangalāni*

दुग्गाहदिट्ठ भुजगेन सुदट्ठहत्थं ब्रह्मं विसुद्धि
जुतिमिद्धिं बकाभिधानं। जानागदेन विधिना
जितवा मुनिन्दो तंतेजसा भवतुतेजय मंगलानि।

*duggāha diṭṭha bhujagena sudatṭha
hattham brāhmanam visuddhi juti middhi
bakābhiddhānam ñānā gadena vidhinā
jitavā munindo taṃ tejasā bhavatu te
jaya mangalāni*

難陀聰慧威力強，世尊委交目犍連；
尊者神變力降伏，祈願一切皆成就。

婆羅門種名巴卡，異說邪法遭苦厄；
世尊智慧解其苦，祈願一切皆成就。

एतापि बुद्ध जय मंगल अट्ट गाथा यो वाचको
दिनदिनेसरतेमतन्दि। हित्वाननेक विविधानि-
चुपद्दवानि मोक्खंसुखं अधिगमेय्य नरो सपञ्जो॥
etāpi buddha jaya mangala aṭṭha gāthā yo
vācako dina dine sarate matandi
hitvānaneka vividhāni cupaddavāni
mokkhaṃ sukhaṃ adhi gameyya naro
sapañño

若人持此勝利偈，頌念銘記不忘失；
世尊佛陀殊勝力，究竟離苦得大樂。

篤布巴 · 喜繞堅贊祈願文

念誦三遍：

願我於生生世世，
肩負佛陀教法之重擔。
縱使未能善承擔，
願我至少常憂佛法之將衰。





triratnasadhana.org